

Disaster Rehabilitation
Social Work



灾难·超越系列

灾害康复 社会工作

主编 / 欧菱雪



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大学



香港大学 - 香港理工大学
灾后重建与管理学院
DISASTER REHABILITATION AND MANAGEMENT INSTITUTE



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

灾难·超越系列

灾害康复

社会工作

Disaster Rehabilitation
Social Work

主编 / 欧羨雪

编审委员会

古学斌 博士

欧羨雪

霍小玲

潘敬青



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大学



香港理工大学
灾害康复与管理学院
Disaster Rehabilitation and Management Institute of the Hong Kong Polytechnic University



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

灾害康复社会工作 / 欧美雪主编. —北京: 社会科学文献出版社, 2013. 5

(灾难·超越系列)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 4439 - 0

I. ①灾… II. ①欧… III. ①救灾 - 社会工作 - 中国
IV. ①D632. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 056677 号

灾难·超越系列

灾害康复社会工作

主 编 / 欧美雪

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

责任部门 / 社会政法分社 (010) 59367156

责任编辑 / 杨桂凤

电子信箱 / shekebu@ssap.cn

责任校对 / 黄 利

项目统筹 / 童根兴

责任印制 / 岳 阳

经 销 / 社会科学文献出版社市场营销中心 (010) 59367081 59367089

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 三河市尚艺印装有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/20

印 张 / 12.4

版 次 / 2013 年 5 月第 1 版

字 数 / 199 千字

印 次 / 2013 年 5 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 4439 - 0

定 价 / 39.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社读者服务中心联系更换

 版权所有 翻印必究

丛书编者序

灾难，一场悸动生命的学习

2008年5月，四川“5·12”地震把香港理工大学和许多国内外的专业团队牵引到这片土地上。抱着为这一重大事件出一分力、尽一点心的意思，4年间，这些团队在四川辛勤地进行“播种”“浇灌”和“养殖”的工作。其中“川越5·12”专业支持计划由香港理工大学应用社会科学系的社会工作专业教师团队执行和拓展，由香港凯瑟克基金提供资助。这个项目计划的重点不在硬件的建设，也不单关注一个或数个灾区服务点方案的执行。这个项目的课程和行动是针对援川过程中人道服务队伍的实务质素和一线工作人员的专业及成长需要而设计。因此，项目以“能力建设”和“搭建学习平台”为整体方案的执行目标。从2008年9月至2012年12月项目结束，共开办了两套专业实务支持课程：“播种春天，生命教育”及“NGO能力建设”；培训对象包括社会工作教育工作者、一线社工、NGO项目工作人员、中小学教师及地区政府干部等。同时，项目团队在四年间为四川重建中的伙伴学校的社会工作服务、康复服务、社区重建服务提供到点的咨询及督导服务。

项目的完成，除了项目团队拥有共同的信念和献身精神外，更重要的是，我们得到很多优秀的国内外专业培训团队和导师无私的支持，社会工作专业与管理、教育、传媒、在地民间组织等

的专业人员跨界别的组合互动和学习。四年来的合作和交流，我们彼此丰富着，同时，我们自己也在经历深刻的成长和转化。

因为灾难本来就是一次悸动生命的学习！同时，这也是一次梦想与行动相遇的旅程！

2008年11月，我们项目团队第一次在四川彭州白鹿镇跟一个因地震致残的幸存者（一位妇人）交谈。她刚从医院回来，因为在地震中失去一只手臂，需要进行截肢手术，当时装配了一个义肢，正在调理适应期。妇人原本的情绪是冷静的，淡淡地述说着自己的经历，倒是我们几个“专家”，坐在她的旁边，显得极度战兢和笨拙。当她慢慢地跟我们建立起一种信任，她就再也不是疏离地回应，而是开始更坦然地让我们走近她的伤痛。同行中有临床心理学家和服务伤残人士的社工，大家以一种挚诚的态度去聆听，去关怀，但我们必须承认，当时大家的心都一直往下沉，觉得言语的无力，想到灾区这些突然经历重创的生命，我们的心撕裂般地痛，极大的无力感开始吞噬着我们。这样的一个场景，我们该怎样结束呢？最后，我关注地提了一个问题：“你有想过以后你该如何生存下去吗？”没有想到，原本泪流满面地坐着的她，听了这个问题，突然站起来，转身往屋内走去。她从床垫下取出一幅还未完成的刺绣，跟我们说，这是地震前她的第一幅作品，当时她用一双手来学习，现在她会学习用剩下那一只手去完成。她的这一举动和应对把当时整个氛围都逆转了。从绝望到盼望，她竟然是一个魔法师，把自己和大家带到一个新的视域和立足点！

我时常会提起她，因为出于一份感恩的心，是她让我们更有勇气和信心去走完这四年的旅程。2012年8月，我们在白鹿镇的大街上重遇她，白鹿镇已被打造成全新的法国风情小镇，她，仍是谦谦柔柔，笑中带泪地述说着四年来她的生命历程。她在经营一个小茶摊，仍会为她所失去的有所怀缅和自怜，但



她更多的是在说她的丈夫、儿子和家人对她的照顾与体谅；她对重建自己的小镇满怀热情，她自觉每个到茶摊喝茶的客人都被她的故事感动，隐约中，她似乎意会到自己的另一种存在价值！

这是四年来我在四川重建工作中经历的一个“深刻事件”，这一事件触发我思考很多的问题。我被她的单纯和善良感动着，特别是她在创伤哀恸中表现出的一种睿智的视角转移和抉择。她的信心、勇气和生活实践态度，震撼着我原来对生命的理解，我想到那天她提到在未来的日子她会用一只手去编织和完成她的刺绣——这确实是一个充满力量的表述和抉择！

试想我们一般人如何去理解我们的生活？我们是从“拥有”的立足点去看我们的需要和“缺乏”。所以我们有很多需要完成的任务，有很多有待解决的难题，有很多现实的阻碍和困扰，有接连不断的伤害和挫折……这是一种真实。

当人经历一次惨痛的失去，他不再可能以“有”作为立足点。这样，他反而有一个转换视角的机会，从“没有”出发去看自己。当然，有人可能从此自怨自艾，但这也可能是一个生命转化的机会。如白鹿镇的妇人，在缺欠中看见自己的另一种完整、一种对生命承担的意志和勇气。

余德慧在他的《生命梦屋》中有这样一段陈述：

哲学家牟宗三先生说：“人的意识生活，亦是一方是有取，一方是无取。”换句话说，人的意识是由“动手去拿”与“内心自觉”两种样态构成的，其中“有取”是让人认识他所处的环境，把眼睛往外看，而“无取”是在认识自己，也就是自觉。^①

“自觉”与“有取”之间的困境是：人一方面追求成功，

① 余德慧：《生命梦屋》，台北：张老师文化，1994。

另一方面却发现成功掏空了“自觉”。而无取之人是在精神上以“变化”为生命核心的追求，“自觉”是一场自我成长和转化的旅程，从“自我怀疑”到“自知之明”，从“自惭形秽”到“自我承担”，从“自障”到“自得其乐”，从“绝望”到“盼望”！

成人教育学家梅兹（Jack Mezirow）于1975年提出有关“转化学习”的概念。之后，很多教育实践工作者尝试以他提出的概念和框架进行探索并不断地完善。“转化”有别于一般的知识增长和技术演练，转化是针对人根本的价值信念进行挑战和深化。“无取”或是“为失去而活”这种思维方式质性的改变可以是源于一个重大的触发事件，这一事件成为一次学习历程。他提出用十个阶段去概括一个学习者如何经历和完成这种深化的学习：

- （1）触发事件或震撼性困境的出现。
- （2）经历和自我检视各种丰富的情绪，如震惊、悲伤、恐惧、哀恸、愤怒、罪疚感、羞耻感。
- （3）批判评估已深植于思想的传统价值观、基本假定、社会规范……并开始能以一种疏离的态度去检视这些价值理念和规范。比如一个经历离婚这种震撼性事件的人，开始思考自我价值、亲密关系和自由孤独等问题的原本信念假设及被冲击后形成的新的理解。
- （4）开始察觉自己与他人不一样，也能与他人的类似经验互相联结，同理他人的感受，开始与其他人互动。
- （5）尝试修正、扩充、补足旧信念和思维系统，开始探索新角色、发展新关系、采取新行动。
- （6）尝试规划新的行动方案。
- （7）学习新的思维方式，吸收新知识和新技能以应对新方案。

(8) 启动新的行动策略和方法。

(9) 在新的学习历程中扮演好新角色，并加以评估和检视，在新角色中逐渐建立自信与能力感。

(10) 对学习者的而言，当新的情况逐渐形成时，便可以以新的视野重新融入。

转化学习是一种知觉的改变，是一种高阶和深度的学习。它背后的假设是：我们不自觉地、惯性地依据着传统、社会规范、专业操守、角色期望等参考架构（frame of reference）来生活和抉择。因为是惯性，所以大部分人只是因循守旧地“活着”，而不会质疑一些基本假定和被视为理所当然的信念，更难以察觉这些假设可能局限而且扭曲了我们对这个世界的基本理解。

一场灾难，动摇了许多人原本的参考框架，让我们对“如何”认识自己和这个世界（how we know）做出深刻的反思、理解和改变。深刻的体会和经历让学习者看到新的参考架构，更新了他们的求知方法，颠覆了他们的心智模式。

这种学习经历就好像故事中的那只鹰

一个人在高山之巅抓到了一只幼鹰，他把幼鹰带回家，养在鸡群之中。这只幼鹰和鸡一起啄食、嬉闹和休息。它以为自己是一只鸡。这只鹰渐渐长大，羽翼丰满了，主人想把它训练成猎鹰，可是由于终日和鸡混在一起，它已经变得和鸡完全一样，根本没有飞的愿望了。主人试了各种办法，都毫无效果，最后把它带到山顶上，一把将它扔进深谷。这只鹰像块石头似的，直掉下去，慌乱之中它拼命地扑打翅膀，就这样，它终于飞了起来！它才发现——自己是一只鹰！

生命中一些重大事件打破了我们对自己的固有认识和一些思

想上的执著，当我们愿意用新的观点和视角去认识自我和这个世界时，我们会有意想不到的发现和理解。

项目计划出版一套丛书，丛书共有四本，包括：

- (1) 《灾害康复社会工作》；
- (2) 《四川灾后非营利组织能力建设：课程及案例》；
- (3) 《播种春天 生命教育》；
- (4) 《灾后社区发展及重建》。

以上四本书是对应灾害康复及灾后重建领域相关课程的，我们希望把这些课程内容和实务经验做一次整理，作为日后不同领域防灾备灾课程的教材；同时，我们借编写过程，与理论和经验再次对话，特别是回顾学习过程中的转变，思考和认识这场灾难带给我们的正面意义。

霍小玲

目 录

第一章 本书的背景	1
1 本书的由来及目标	1
2 本书的对象	2
3 本书的作者	2
4 撰写过程	3
5 内容特色	3
6 内容结构	4
7 本书的使用及愿景	5
第二章 灾害康复社会工作的视角	6
1 引言	6
2 支配式处理灾害与社会弱势视角 (Dominant and Social Vulnerability Views of Disaster)	7
3 个体与社会模式 (Individual and Social Model) 视角	8
4 优势为本与问题为本 (Strength-based and Problem-based) 的 视角	10
5 从视角到实践	11
6 重视受灾康复者的能力及权利	12
7 超越个体层面的社会系统工作	13

8 有效响应受灾的实际社会状况	15
9 灾害康复社会工作的特点	16
第三章 以机构为本的康复社会工作	21
1 机构服务的背景	21
2 重要的理念及概念	25
3 介入模式	31
4 操作步骤及实务示范	40
5 反思与改进	65
6 总结	70
第四章 以社区为本的康复社会工作	
——以四川地震灾区社区康复资源中心为例	74
1 机构服务的背景	74
2 重要的理念及概念	76
3 介入模式 (Intervention Models) 及方法	85
4 操作步骤及实务示范 (Operational Steps and Practice Illustration)	93
5 反思与改进 (Reflection and Improvement)	115
第五章 以社区为本的康复社会工作	
——以绵竹青红社工服务中心为例	121
1 机构服务背景	121
2 指导理论	124
3 介入模式	133
4 操作步骤	139
5 实务示范	149
6 反思与改进	168

第六章 以学校为本的康复社会工作

——以香港理工大学“四川 5·12 灾后重建学校社会 工作项目”为例	174
1 汉旺学校康复社会工作服务背景简介	174
2 重要的理念及概念	176
3 介入模式	189
4 操作步骤	195
5 实务示范	202
6 反思与改进	220

附录 各康复模式图表	230
------------------	-----

后记 几点醒悟	232
---------------	-----

第一章 本书的背景

欧美雪

“5·12”四川汶川大地震已过去了四年时间，当中不少生命被夺去，不少家庭被摧毁……随着时间的流逝，天灾人祸在人们的心中仍留下不可磨灭的记忆。但在这痛苦的过程中，亦发现很多鼓励人的生命故事及人物。残疾人士重新站起来，破碎的家庭重新建立，一张张从苦难中走出来的坚毅笑脸……这些家庭重建的经验，当中陪伴他们走过的不同专业人士及志愿者，这些都构成本书的背景。

1 本书的由来及目标

在这四年中，很多国内及境外的社工专业人士为了协助灾区重建工作，不惜离乡别井，驻守在四川当地，尝试用有限的知识及技巧去帮助推进灾后重建的工作。本书更特别是书写灾后重建的康复社会工作。在国际有关灾难的丛书中少有特别为灾后重建的残疾人士而写的实务文章。在四川地震当中，除死亡外，伤员大部分是肢体残障，在四川不同的灾区都有很多，严重程度亦各有差异。由于肢体残障有些是终生的，他们所需要的支持，不仅仅是灾后即时的帮助，更要在他们日后的生活中延续下去。因此，书写这本《灾害康复社会工作》，对他们有着重要的意义，使他们对未来愿景有更多的期盼。

本书的目标是总结四川灾区三年来的实务经验，整理实务与理论的关系，反思由理念到操作、由操作到实务改善建议等。因此，本书所有材料都是原创的，都是第一手的，都是有血有汗的，我们希望通过这些实务经验中引出社会工作教育的用途。现在内地的社会工作教育中，实务教学很重要，社工学生需要从理论到实务操作都有所认识，进而明白社会工作的实体。此外，灾后重建的康复社会工作更重要，能使其他人士认识到在灾难发生后，面对大量伤残人士及其家庭，可以提供什么样的服务及帮助。

2 本书的对象

本书是专为内地社会工作教育者及学生而写。改革开放后，中国内地的社会工作教育已发展了二十多年，未来社会工作教育需求会更大，这是因为国家正大力加强社会工作人才队伍建设。社会工作教育不单是理论的教导那么简单，社会工作是“道德实践”的专业，其中包括重要的社会工作价值观、理论的知识及实际实务操作的技巧。现今社会工作教育者很需要明白从理论到实务是如何进行的。此外，在灾难发生后，庞大的需要突然涌现，特别是在灾难发生后，常有伤员变成终身残障人士。如及早有准备训练一些有能力响应灾难的学生是很重要的。当然，本书亦是为所有前线工作人员，甚至是志愿工作者而写。从具体实务经验及操作，到实务示范，都是让他们容易掌握这些经验。

3 本书的作者

本书的作者全是参与四川汶川大地震灾区工作的实务者，他们中有内地及香港的社会工作教育者，亦有机构管理者、前线社



会工作人员等，可能只有一两位作者的名字出现在书中，但其中的内容有很多是默默在灾区工作三年多的前线社工、机构管理者、高校老师等贡献的。这些作者中有的是学者及实务者，或可说他们是实践的学者。此外，更有些是服务使用者，即灾民，此处不能将他们的名字一一列出，但他们所付出的努力、他们惊人的生命力、面对逆境不低头的精神，可以从文章内容中反映出来。

4 撰写过程

在撰写的过程中困难重重，由于很多项目都有资金资助的时限性，多是在灾难后两年或三年结束。目前，各项目正处于完结阶段，需要整理经验及寻找新的资源进入，以使项目能持续发展下去。因此各项目负责人既要忙于处理这些转接工作，又要整理所有实务经验，书写文章让更多人可参考，在此要多谢他们的努力。此外，编写者常会在理论多些还是实务及操作多些间挣扎，因此常在一些地方只能看见端倪。因为每一项目的特点有所不同，他们的着重点也会有不同。

5 内容特色

本书非一般学术性著作，亦不是灾难救灾的手册，而是处于两者之间。所有内容都是从实务经验开始，引出实务背后的理念及理论。在一般的灾后重建工作中，庞大的需要在短时间内涌现，所有实务人员只能按当时处境，缓急优先地按需要提供服务，没有时间思考是从哪个理念及理论出发来进行灾后重建，一般是很快速响应当时需要。但所有有经验的实务者已内化了社会工作的价值观及理念，虽没有时间思考，其实在操作中已呈现出来。因此，在实务内容中是可以将理念及理论梳理出来的。此

外，我们也希望本书的资料可供其他人学习及参考。因此文章中亦强调可操作性及参考性，让读者更好地认识及应用。最后是反思部分，这次四川地震后的重建经验，应用康复社会工作于内地是社会工作实务本土化的过程，当中有很多做得好的，也有很多做得不好的，特别是香港的社工专业人士没有在灾区工作的经验，对四川本土文化亦认识不够，有很多挑战的地方。因此，本书亦希望借此引发读者更多思考，应用康复社会工作的原则，在灾后重建工作中可有更多改进的地方。

6 内容结构

本书挑选了四个项目作为书写的内容重点，主要概括为三个康复工作中的重要模式：第一是以机构为本的德阳市残联－香港红十字会康复及假肢中心。第二是以社区为本的两个机构——香港复康会－四川地震灾区社区康复资源中心及绵竹青红社工服务中心，两者是以社区为本，但大家的重点及特色不同。前者为香港机构，督导及顾问团队多来自香港及海外，前线工作人员为香港及内地人员。后者是内地本土机构，从顾问、项目管理到前线工作人员都是内地人员。第三是以学校为本的香港理工大学绵竹汉旺学校社工站，是香港高校支持的项目，督导及前线工作人员全是内地人员。

全书的结构是先有书的背景及灾害康复社会工作的视野，接着每一项目便就其实务经验，在同一结构下书写及阐述。其结构是机构服务背景，理论与理念，介入模式，操作步骤，实务示范，反思及改进，一层一层地将实务陈述清楚，从此结构出发去理清每一实务经验背后的理念、操作步骤并进行反思。



7 本书的使用及愿景

由于本书的书写是根据已做的实务，并且本书只选了四个项目做例子，因此有很多限制，不能全面体现四川灾区的康复社会工作，只能反映部分经验。同时，帮助残疾人士是需要多种专业合作的，本书主要阐述社会工作的范畴，对医护、康复治疗、心理治疗等较少描述，这亦是本书的限制。而且，面对本土化的限制，这次救灾及灾后重建工作，很多是香港的经验应用在四川，有很多可取，亦有很多不适合，因此本书只能做参考并引发反思。

本书一切资料希望为教育及实务服务，引发更多尝试及使用、批判、改进、反思及积淀，使灾害康复社会工作日后成为更有系统、可持续发展的课程。